



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 28. svibnja 2021.  
(OR. en)

9050/21

LIMITE

JUSTCIV 92  
ECOFIN 471  
EJUSTICE 56  
COMPET 388  
CODEC 747  
IA 98

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2018/0044(COD)

---

---

## NAPOMENA

---

Od:	Predsjedništvo
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Br. dok. Kom.:	7222/18 + ADD 1 + ADD 1 REV 1 + ADD 2 + ADD 2 REV 2 + ADD 3
Predmet:	Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o pravu koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe – opći pristup

---

## I. UVOD

1. Komisija je 12. ožujka 2018. donijela Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o pravu koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe<sup>1</sup> („predložena uredba”) kao dio Akcijskog plana za uniju tržišta kapitala.
2. Prijedlog se temelji na članku 81. stavku 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije te se na njega primjenjuje redovni zakonodavni postupak.

---

<sup>1</sup> 7222/18.

3. U skladu s ciljevima Akcijskog plana za uniju tržišta kapitala predloženom uredbom namjerava se promicati prekogranična ulaganja u EU-u i time olakšati pristup financiranju za poduzeća, uključujući MSP-ove, i potrošače. Specifični je cilj predložene uredbe doprinijeti povećanju broja prekograničnih transakcija potraživanjima osiguravanjem pravne sigurnosti donošenjem jedinstvenih pravila o sukobu zakona na razini EU-a, čime će se ukloniti pravni rizici i moguće sistemske posljedice te omogućiti prekogranična ulaganja, pristup jeftinijim kreditima i integracija tržišta.
4. Europski parlament 13. veljače 2019. donio je svoje stajalište u prvom čitanju<sup>2</sup>, koje je sadržavalo 24 amandmana na Prijedlog Komisije.
5. Europski gospodarski i socijalni odbor donio je svoje mišljenje<sup>3</sup> o tom prijedlogu 11. srpnja 2018., a Europska središnja banka dala je svoje mišljenje<sup>4</sup> 18. srpnja 2018.
6. Irska nije iskoristila mogućnost predviđenu člankom 3. Protokola (br. 21) uz Ugovore o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde da sudjeluje u donošenju i primjeni predložene mjere. Primjenom Protokola (br. 22) uz Ugovore o stajalištu Danske, Danska ne sudjeluje u donošenju predložene mjere.

---

<sup>2</sup> 6217/19.

<sup>3</sup> 11427/18.

<sup>4</sup> CON/2018/33.

## **II. GLAVNI ELEMENTI KOMPROMISNOG PAKETA**

7. Tijekom rasprava na neformalnoj videokonferenciji ministara i ministrica pravosuđa održanoj 4. lipnja 2020. dane su vrijedne političke smjernice u vezi s potvrđivanjem načela univerzalnosti, isključivanjem sporova o prvenstvu koji se odnose na obnovu i neretroaktivnom primjenom predložene uredbe. Vijeću su u prosincu 2018.<sup>5</sup>, lipnju 2019.<sup>6</sup> i prosincu 2020.<sup>7</sup> podnesena tri izvješća o napretku.
8. Nadovezujući se na rad prethodnih predsjedništava, portugalsko predsjedništvo uvrstilo je ovaj predmet u svoje zakonodavne prioritete. U skladu s time Radna skupina za građansko pravo (ustupanje potraživanja) intenzivnim je tempom nastavila s raspravama o predloženoj uredbi. S obzirom na znatan napredak ostvaren u raspravama Radne skupine za građansko pravo (ustupanje potraživanja), predsjedništvo smatra da se može postići opći pristup o tekstu.

### **A. Područje primjene Uredbe**

9. Na razini EU-a trenutačno ne postoje pravila o sukobu zakona kojima se uređuju učinci ustupanja potraživanja na treće osobe, a pravila o sukobu zakona o tom pitanju koja su utvrđena na razini država članica (ako takva pravila postoje) međusobno se razlikuju. Pri prekograničnim ustupanjima potraživanja neujednačenost nacionalnih pravila o sukobu zakona uzrokuje pravnu nesigurnost u pogledu prava koje se primjenjuje kad je riječ o učincima ustupanja na treće osobe.

---

<sup>5</sup> 14498/18.

<sup>6</sup> 9562/19.

<sup>7</sup> 13122/20.

10. Predloženom uredbom namjerava se pružiti pravna sigurnost s pomoću zajedničkih pravila o sukobu zakona kojima bi se utvrdilo koje se pravo treba primjenjivati na učinke dobrovoljnog ustupanja prekograničnih potraživanja na treće osobe i ugovorne subrogacije na treće osobe u građanskim i trgovačkim stvarima.
11. Uredba se odnosi na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe, koja su imovina u nematerijalnom obliku. Time se podrazumijeva da u područje primjene Uredbe nisu uključena određena pitanja jer se ne odnose na ustupanje potraživanja u nematerijalnom obliku. Međutim, nakon opsežnih tehničkih rasprava Radna skupina smatrala je da je važno pojasniti da navedena pitanja nisu obuhvaćena Uredbom. Ta pitanja uključuju sljedeće:
- prijenos financijskih instrumenata, uključujući vrijednosne papire i izvedenice;
  - prijenos kryptoimovine; i
  - ustupanje potraživanja kada potraživanja nisu u nematerijalnom obliku, već su uključena u certifikat ili predstavljena u nematerijaliziranom obliku.
12. Osobito, u cilju jasnoće i usklađenosti s drugim pravnim aktima EU-a, Radna skupina složila se da se izričito navede da Uredbom nisu obuhvaćeni učinci prijenosa financijskih instrumenata na treće osobe, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvim financijskim instrumentima. Stoga se Uredbom ne uređuje prijenos financijskih instrumenata (kao što su prenosivi vrijednosni papiri, instrumenti tržišta novca i udjeli u subjektima za zajednička ulaganja), neovisno o tome jesu li izdani tehnologijom decentraliziranog vođenja evidencije transakcija i je li takav prijenos izvršen: i. fizičkom dostavom certifikata, ii. elektroničkim zapisom u registar, na račun ili u centralizirani depozitni sustav ili iii. ustupanjem potraživanja (kao što je, na primjer, potraživanje za isporuku tih instrumenata od sljedećeg posrednika u lancu posrednikâ). Predložena uredba isto tako ne bi se trebala primjenjivati na učinke prijenosa kryptoimovine na treće osobe, neovisno o tome smatra li se ona financijskim instrumentom, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvom kryptoimovinom.

13. Budući da su izvedenice financijski instrumenti i ugovori te predložena uredba ne obuhvaća prijenos financijskih instrumenata ili ugovorâ ili obnovu, Radna skupina složila se s time da se uvodnom izjavom pojasni kako se Uredbom ne uređuju ni učinci prijenosa izvedenica na treće osobe.
14. Radna skupina složila se i s time da se pojasni da Uredba ne obuhvaća na ustupanje potraživanja ako potraživanja nisu u nematerijalnom obliku, već su uključena u certifikat ili su predstavljena u nematerijaliziranom obliku.
15. Radi usklađenosti s pravom koje se primjenjuje na vrijednosne papire i s obzirom na činjenicu da u državama članicama postoje različite prakse, Radna skupina se u konačnici složila da se iz područja primjene Uredbe isključi ustupanje potraživanja koja proizlaze iz prenosivih vrijednosnih papira, instrumenata tržišta novca ili udjelâ u poduzeću za zajednička ulaganja, čak i ako su potraživanja ustupljena u nematerijalnom obliku.
16. Kako bi se predložena uredba u tehnološkom smislu prilagodila budućim potrebama, Radna skupina razmotrila je pitanje uključivanja potraživanja koja proizlaze iz kriptovalute<sup>1</sup> i e-novca. Kao tehnološki neutralan instrument, predložena uredba trebala bi obuhvaćati potraživanja koja proizlaze iz imovine neovisno o tehnologiji koja je upotrijebljena za njihovo izdavanje, prijenos ili pohranu, što uključuje potraživanja koja proizlaze iz kriptovalute i nisu financijski instrumenti. Kako bi se izbjegli problemi u vezi s klasifikacijom određene kriptovalute kao financijskog instrumenta ili druge vrste kriptovalute, potraživanja koja proizlaze iz svih oblika kriptovalute trebala bi biti obuhvaćena Uredbom, uz iznimku potraživanja koja proizlaze iz kriptovalute koja se smatra prenosivim vrijednosnim papirima, instrumentima tržišta novca ili udjelima u poduzeću za zajednička ulaganja.

---

<sup>1</sup> Kriptovaluta se u predloženoj uredbi definira upućivanjem na definiciju koja će se budućom uredbom o tržištima kriptovalute (MiCA) uvesti u pravnu stečevinu.

17. S obzirom na bitno različite značajke pravnih sustava nekih država članica, osobito u pogledu veze između potraživanja i prava osiguranja, te ulogu javnih registara, Radna skupina složila se s time da se isključe učinci prijenosa pravâ osiguranja na treće osobe, posebno pravâ osiguranja nad nepokretnom imovinom i pokretnom imovinom koje podliježu upisu u javni registar utvrđen zakonom, uključujući bilo kakve zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja, te učinci poštovanja ili nepoštovanja takvih zahtjeva u vezi s rješavanjem sporova o prvenstvu nad osiguranim potraživanjima.
18. Stoga ako je pravo osiguranja povezano s potraživanjem koje se tim pravom osigurava na način da je, na temelju prava države u kojoj se nepokretna imovina nalazi ili pod čijom se nadležnošću vodi registar, potrebno ispuniti određene zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja kako bi primatelj stekao pravo vlasništva nad samim potraživanjem, Uredba se ne bi trebala primjenjivati na učinke poštovanja ili nepoštovanja zahtjeva u vezi s oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja pri rješavanju sporova o prvenstvu nad osiguranim potraživanjem.
19. U kompromisnom se rješenju ukazuje na učinke koji mogu proizlaziti iz snažnih sustava registracije, i ističe njihova važnost, pri čemu se ne nameće primjena *lex registrationis* na sve situacije.

## **B. Primjenjivo pravo**

20. Radna skupina dugo je raspravljala o tehničkim pitanjima u vezi s koristima određivanja prava države uobičajenog boravišta ustupitelja kao prava koje bi se u pravilu trebalo primjenjivati na učinke ustupanja potraživanjâ na treće osobe. Pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja, koje je sadržano u prijedlogu Komisije, dobilo je veću potporu od prava ustupljenog potraživanja jer bi rezultiralo većom predvidljivošću za treće osobe. Pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja smatralo se prikladnim za masovna ustupanja podložna različitim zakonima i za buduća potraživanja te usklađenim s Uredbom (EU) 2015/848 (Uredba o nesolventnosti).

21. Unatoč tome, istaknuto je da bi za neometano funkcioniranje financijskih tržišta bile važne odgovarajuće iznimke. Zaključeno je da bi za određena ustupanja navedena u članku 4. stavku 2. kompromisnog teksta, kao što je ustupanje gotovinskih potraživanja, potraživanja na financijskim tržištima i kreditnih potraživanja, pravo ustupljenog potraživanja bilo prikladnije od prava države uobičajenog boravišta ustupitelja.
22. U skladu s prijedlogom Komisije u kompromisnom se tekstu u pogledu sekuritizacije zadržava izbor prava između prava ustupitelja i prava ustupljenog potraživanja. Tom fleksibilnošću želi se izbjeći utjecaj na trenutačnu praksu velikih subjekata i istodobno olakšati širenje prekograničnog tržišta sekuritizacije na manje subjekte.

### **C. Univerzalna primjena**

23. Na prijedlog Komisije koji su ministri i ministrice pravosuđa potvrdili 4. lipnja 2020. te u skladu s drugim instrumentima EU-a za usklađivanje pravila o sukobu zakona, nacionalno pravo koje je predloženom uredbom određeno kao primjenjivo može biti pravo države članice ili pravo treće zemlje.

### **D. Odnos s drugim odredbama prava EU-a**

24. Predložena uredba trebala bi biti *horizontalni* instrument kojim se određuje pravo koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanjâ na treće osobe u svim slučajevima, osim ako je drukčije predviđeno drugim, specifičnijim instrumentima prava EU-a. Njezinom primjenom ne sprečava se primjena drugih instrumenata EU-a kojima se određuje pravo koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanjâ na treće osobe *u posebnim područjima*. U vezi s time je u članku 10. kompromisnog teksta naveden neiscrpan popis pravnih akata EU-a koji imaju prednost pred novim instrumentom.

### III. ZAKLJUČAK

25. Konačni kompromisni tekst kako je naveden u Prilogu trebao bi se smatrati paketom u kojem se ogleda osjetljiva ravnoteža između interesa i bojazni različitih država članica. Cilj mu je uspostaviti uravnotežen sustav kojim se uvažavaju interesi financijskih tržišta i temeljne značajke pravnih poredaka država članica.
26. Odbor stalnih predstavnika stoga se poziva da:
- (a) potvrdi kompromisni paket koji je predstavilo predsjedništvo, kako je naveden u Prilogu ovoj napomeni, i
  - (b) pozove Vijeće da na sastanku 7. i 8. lipnja 2021. (pravosuđe i unutarnji poslovi) odobri tekst kako je naveden u Prilogu<sup>2</sup> ovoj napomeni kao opći pristup i osnovu za pregovore s Europskim parlamentom.

---

---

<sup>2</sup> Dodaci u odnosu na prijedlog Komisije (7222/18) označeni su **podebljanim i podcrtanim slovima**, a izbrisani tekst oznakom [...].

[...]

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o pravu koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,  
uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2.,  
uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,  
nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,  
uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora,<sup>1</sup>[...]  
u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,  
budući da:

- (1) Unija je za cilj postavila održavanje i razvoj područja slobode, sigurnosti i pravde. Radi postupne uspostave takvog područja Unija treba donijeti mjere koje se odnose na pravosudnu suradnju u građanskim stvarima s prekograničnim implikacijama, u mjeri potrebnoj za pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.
- (2) Na temelju članka 81. Ugovora, te mjere trebaju uključiti one koje trebaju osigurati usklađenost propisa koji se primjenjuju u državama članicama u vezi sa sukobom zakona.

---

<sup>1</sup> SL C , , str. .

- (3) Za pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta potrebna je **sigurnost u pogledu primjenjivog prava**[...] kako bi se poboljšala predvidivost ishoda parnice [...], a za slobodno kretanje sudskih odluka **potrebno je**[...] da se za pravila o sukobu **zakonâ** [...] u državama članicama odredi [...] isto nacionalno pravo **kao primjenjivo pravo**, neovisno o tome pred kojim je **sudom u državi** [...] članici pokrenut postupak.
- (4) Uredbom (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze (Rim I) ne **određuje se** [...] **pravo koje se primjenjuje na** [...] učinke **ustupanja potraživanja** [...] na treće osobe. Međutim, člankom 27. stavkom 2. te uredbe zahtijeva se da Komisija Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru podnese izvješće o pitanju učinkovitosti ustupanja odnosno subrogacije potraživanja prema trećim osobama i o prioritetu ustupljenog odnosno subrogiranog potraživanja u odnosu na [...] pravo druge osobe uz koje bi, prema potrebi, trebalo priložiti prijedlog izmjena te uredbe i procjenu učinka odredaba koje treba uvesti.
- (5) Komisija je 18. veljače 2015. donijela Zelenu knjigu o stvaranju unije tržišta kapitala<sup>2</sup> u kojoj se navodi da je ostvarivanje veće pravne sigurnosti u slučajevima prekograničnog prijenosa potraživanja i redoslijeda važnosti takvih prijenosa, posebno u slučajevima nesolventnosti, važan aspekt razvoja paneuropskog tržišta sekuritizacije i ugovora o financijskom kolateralu te **za** [...] druge aktivnosti, poput faktoringa.

---

<sup>2</sup> COM(2015) 63 final.

- (6) Komisija je 30. rujna 2015. donijela Komunikaciju naslovljenu „Akcijski plan o izgradnji unije tržišta kapitala”<sup>3</sup>. U [...] Akcijskom planu o uniji tržišta kapitala istaknuto je da razlike u nacionalnom tretmanu učinaka **ustupanjâ** [...] potraživanja na treće osobe kompliciraju upotrebu tih instrumenata kao prekograničnog kolaterala te se zaključuje da ta pravna nesigurnost koči ekonomski važne financijske operacije, na primjer sekuritizacije. U Akcijskom planu o uniji tržišta kapitala najavljeno je da će Komisija predložiti ujednačena pravila kako bi se s pravnom sigurnošću moglo utvrditi koji se nacionalni propisi primjenjuju na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe.
- (7) Komisija je 29. lipnja 2016. donijela Izvješće o prikladnosti članka 3. stavka 1. Direktive 2002/47/EZ o financijskom kolateralu<sup>4</sup> u kojem se bavi pitanjem djeluje li ta direktiva učinkovito i djelotvorno u pogledu formalnih radnji potrebnih za davanje kreditnih potraživanja kao kolaterala. U izvješću je zaključeno da bi se prijedlogom **za** [...] jedinstvena pravila u pogledu učinaka **ustupanjâ** [...] potraživanja na treće osobe moglo s pravnom sigurnošću utvrditi koje bi se nacionalno pravo trebalo primjenjivati na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe, čime bi se doprinijelo postizanju veće pravne sigurnosti u slučajevima prekogranične mobilizacije kreditnih potraživanja kao kolaterala.
- (8) Komisija je 29. rujna 2016. donijela Izvješće o pitanju učinkovitosti ustupa odnosno subrogacije tražbine protiv trećih strana i prioritetu ustupljene ili subrogirane tražbine u odnosu na pravo druge osobe. U zaključku izvješća stoji da bi ujednačena pravila o sukobu **zakona** [...] kojima se uređuje učinkovitost ustupanja prema trećim osobama i pitanja prioriteta između konkurentnih primatelja ili između primatelja i drugih nositelja prava povećala pravnu sigurnost i smanjila praktične probleme i pravne troškove koji se odnose na trenutačnu raznolikost pristupa u državama članicama.

---

<sup>3</sup> COM(2015) 468 final.

<sup>4</sup> COM(2016) 430 final.

- (9) Materijalno područje primjene i odredbe ove Uredbe trebali bi biti u skladu s Uredbom (EZ) br. 864/2007 o pravu koje se primjenjuje na izvanugovorne obveze („Rim II”)<sup>5</sup>, Uredbom (EZ) br. 593/2008 o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze („Rim I”)<sup>6</sup>, Uredbom (EU) br. 1215/2012 o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (preinaka)<sup>7</sup> i Uredbom (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti (**„Uredba o nesolventnosti”**)<sup>8</sup>. [...]
- (10) Ovom se Uredbom provodi Akcijski plan o uniji tržišta kapitala. Njome se nadalje ispunjuje zahtjev iz članka 27. stavka 2. Uredbe Rim I da Komisija treba objaviti izvješće i, prema potrebi, prijedlog o učinkovitosti ustupanja potraživanja prema trećim osobama i prioritetu primatelja u odnosu na pravo druge osobe.
- (11) Na razini Unije trenutačno ne postoje pravila o sukobu zakona kojima se uređuju [...] učinci ustupanja potraživanja na treće osobe. **Ako** su [...] pravila o sukobu zakona **o tom pitanju** utvrđena na razini država članica, [...] ona **se međusobno razlikuju** [...]. Pri prekograničnim ustupanjima potraživanja neujednačenost nacionalnih pravila o sukobu zakona uzrokuje pravnu nesigurnost u pogledu prava koje se primjenjuje kad je riječ o učincima ustupanja na treće osobe. Ta pravna nesigurnost dovodi do pravnog rizika u prekograničnim ustupanjima potraživanja koji ne postoji u domaćim ustupanjima jer se mogu primijeniti različita nacionalna materijalna pravila ovisno o državi članici čiji sudovi ili tijela rješavaju spor o pravu vlasništva nad **ustupljenim** potraživanjima.

---

<sup>5</sup> Uredba (EZ) br. 864/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o pravu koje se primjenjuje na izvanugovorne obveze („Rim II”), SL L 199, 31.7.2007., str. 40–49.

<sup>6</sup> Uredba (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze („Rim I”), SL L 177, 4.7.2008., str. 6–16.

<sup>7</sup> Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima, SL L 351, 20.12.2012., str. 1–32.

<sup>8</sup> Uredba (EU) 2015/848 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2015. o postupku u slučaju nesolventnosti, SL L 141, 5.6.2015., str. 19–72.

- (12) Ako primatelji nisu svjesni pravnog rizika ili ga odluče zanemariti, mogu pretrpjeti neočekivane financijske gubitke. Nesigurnost u pogledu toga tko ima pravo vlasništva nad ustupljenim potraživanjima u prekograničnom kontekstu može imati lančani učinak te produžiti i produbiti utjecaj financijske krize. Ako primatelji odluče ublažiti pravni rizik traženjem specifičnih pravnih savjeta, snosit će više troškove transakcije koji nisu potrebni za nacionalna ustupanja. Ako primatelje pravni rizik odvraća te ga odluče izbjeći, mogli bi propustiti prilike za poslovanje, a integracija tržišta bila bi smanjena.
- (13) Cilj je ove Uredbe pružiti pravnu sigurnost s pomoću zajedničkih pravila o sukobu zakona kojima bi se utvrdilo koje se nacionalno pravo primjenjuje na učinke ustupanja **prekograničnih** potraživanja na treće osobe.
- (14) Potraživanjem vjerovnik stječe pravo na to da mu dužnik plati iznos novca ili ispuni određenu **nenovčanu** [...] obvezu. Ustupanjem potraživanja vjerovnik (ustupitelj) može **svoje** [...] pravo na potraživanje duga od dužnika prenijeti na drugu osobu (primatelj). Zakoni kojima se uređuju ugovorni odnosi između vjerovnika i dužnika, između ustupitelja i primatelja te između primatelja i dužnika određeni su pravilima o sukobu zakona iz Uredbe Rim I, **Pravilima o sukobu zakona iz članka 14. stavka 1. Uredbe Rim I uređuju se ugovorni odnosi između ustupitelja i primatelja, a pravilima o sukobu zakona iz članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I uređuju se ugovorni odnosi između primatelja i dužnika**<sup>9</sup>.

---

<sup>9</sup> [...]

(15) Pravilima o sukobu zakona iz ove Uredbe trebalo bi uređivati učinke ustupanja potraživanja na **treće osobe** [...] između svih strana uključenih u ustupanje [...], kao i u odnosu na treće osobe (**kao što je** [...] vjerovnik ustupitelja), **ne dovodeći u pitanje prava i obveze dužnika na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I.** [...]

(16) Potraživanja obuhvaćena ovom Uredbom **uključuju, između ostalog,** [...] potraživanja od kupaca, **kreditna potraživanja, gotovinu kako je definirana u Direktivi 2002/47/EZ, elektronički novac kako je definiran u Direktivi 2009/110/EZ i potraživanja koja proizlaze iz** [...] financijskih instrumenata kako su definirani u Direktivi 2014/65/EU [...] <sup>10</sup> [...] **– uz iznimku potraživanja koja proizlaze iz prenosivih vrijednosnih papira, instrumenata tržišta novca ili udjelâ u poduzeću za zajednička ulaganja – neovisno o tome jesu li izdani tehnologijom decentraliziranog vođenja evidencije transakcija.**

**(16bis) U skladu s Uredbom [XXX] o tržištima kriptovalue (MiCa), tehnologija decentraliziranog vođenja evidencije transakcija vrsta je tehnologije kojom se podupire distribuirano bilježenje šifriranih podataka. Ova Uredba trebala bi se temeljiti na tehnološki neutralnom pristupu.**

---

<sup>10</sup> [...]

Kao tehnološki neutralan instrument, ova bi Uredba trebala obuhvaćati potraživanja koja proizlaze iz imovine neovisno o tehnologiji upotrijebljenoj za njezino izdavanje, prienos ili pohranu, uključujući potraživanja koja proizlaze iz kriptovalute.  
Određena kriptovaluta, definirana kao „tokeni elektroničkog novca” odnosno „tokeni e-novca” u Uredbi [XXX] o tržištima kriptovalute (MiCa), prvenstveno je sredstvo plaćanja i njezina je funkcija vrlo slična funkciji elektroničkog novca kako je definiran u Direktivi 2009/110/EZ o elektroničkom novcu (EMD2). Ostali oblici kriptovalute smatraju se, na temelju nacionalnog prava, financijskim instrumentima obuhvaćenima područjem primjene MiFID-a. Kako bi se izbjegli problemi u vezi s klasifikacijom određene kriptovalute kao financijskog instrumenta ili druge vrste kriptovalute, potraživanja koja proizlaze iz svih oblika kriptovalute trebala bi biti obuhvaćena ovom Uredbom, uz iznimku potraživanja koja proizlaze iz kriptovalute koja se smatra prenosivim vrijednosnim papirima, instrumentima tržišta novca ili udjelima u poduzeću za zajednička ulaganja.

(16i) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na učinke ustupanja postojećih i budućih potraživanja na treće osobe. Ustupivost potraživanja, uključujući pitanje mogu li se buduća potraživanja ustupiti, uređena je pravom ustupljenog potraživanja na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I.

**(16a) Ova Uredba ne bi se trebala primjenjivati na učinke prijenosa financijskih instrumenata na treće osobe, neovisno o tome jesu li izdani putem tehnologije decentraliziranog vođenja evidencije, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvim financijskim instrumentima. Ova se Uredba osobito ne bi trebala primjenjivati na učinke prijenosa prenosivih vrijednosnih papira, instrumenata tržišta novca i udjela u subjektima za zajednička ulaganja na treće osobe, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvim financijskim instrumentima, bez obzira na to je li takav prijenos izvršen fizičkom dostavom certifikata, elektroničkim zapisom u registar, na račun ili u centralizirani depozitni sustav odnosno ustupanjem potraživanja kao što je, na primjer, potraživanje za isporuku tih instrumenata od sljedećeg posrednika u lancu posrednikâ. [...]. Budući da su izvedenice financijski instrumenti i ugovori te budući da ova Uredba ne bi trebala obuhvaćati prijenos ugovora ili obnovu, ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati na učinke prijenosa izvedenica na treće osobe. Ova se Uredba isto tako ne bi trebala primjenjivati na učinke prijenosa kriptoinovine na treće osobe, neovisno o tome smatra li se ona financijskim instrumentom, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvom kriptoinovinom.**

**(16ii) Ispunjenje potraživanja (na primjer, otplata zajma) može se jamčiti pravom osiguranja (na primjer, hipotekom ili zalogom). Pravo osiguranja može se stvoriti nad potraživanjima ili nad imovinom koja nije potraživanje. Imovina koja nije potraživanje uključuje nepokretnu imovinu, materijalnu pokretnu imovinu, bez obzira na to je li upisana u javni registar utvrđen zakonom (npr. vozilo ili strojevi), te nematerijalnu pokretnu imovinu, bez obzira na to je li upisana u javni registar utvrđen zakonom (npr. prava intelektualnog vlasništva). Ovom Uredbom trebalo bi obuhvatiti ustupanje potraživanja, bilo izravno (npr. ustupanje potraživanja od kupaca faktoru) ili putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad potraživanjima (npr. zalog na potraživanja od kupaca). Međutim, ova Uredba ne bi trebala obuhvaćati prijenos imovine koja nije potraživanje, bilo izravno (npr. prijenos prenosivih vrijednosnih papira), bilo putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad imovinom koja nije potraživanje (npr. hipoteka nad nepokretnom imovinom ili zalog nad prenosivim vrijednosnim papirima).**

**(16aa) Pravo određeno ovom Uredbom trebalo bi se primjenjivati na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe ako je ustupljeno potraživanje osigurano pravom nad nepokretnom imovinom ili pokretnom imovinom koje podliježu upisu u javni registar utvrđen zakonom. Međutim, ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati na učinke na treće osobe prijenosa prava osiguranja nad nepokretnom imovinom ili pokretnom imovinom koje podliježu upisu u javni registar utvrđen zakonom, uključujući bilo kakve zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar na temelju prava države u kojoj se nepokretna imovina nalazi ili pod čijom se nadležnošću vodi registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja. Ova se Uredba također ne bi trebala primjenjivati na pitanja koja se odnose na provedbu pravâ osiguranja, uključujući pravo na imovinsku korist.**

**(16aaa) Pravo koje se primjenjuje na temelju ove Uredbe ne smije se poklapati s pravom države u kojoj se nalazi nepokretna imovina ili pod čijom se nadležnošću vodi registar (npr. zato što se uobičajeno boravište ustupitelja nalazi u državi A, a nepokretna imovina u državi B). U tim slučajevima, i. kako bi primatelj stekao pravo vlasništva nad potraživanjem, trebalo bi ispuniti zahtjeve na temelju prava određenog ovom Uredbom te ii. kako bi primatelj stekao pravo vlasništva nad nepokretnom ili registriranom pokretnom imovinom kojom se osigurava potraživanje, trebalo bi ispuniti zahtjeve za prijenos takvog prava osiguranja utvrđene u pravu koje je određeno nacionalnim pravilima o sukobu države u kojoj se nepokretna imovina nalazi ili pod čijom se nadležnošću vodi registar, (obično *lex rei sitae* ili *lex registrationis*), uključujući bilo kakve zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar.**

**(16ab) Međutim, u nekim pravnim sustavima, pravo osiguranja povezano je s potraživanjem koje se tim pravom osigurava na način da je, na temelju prava države u kojoj se nepokretna imovina nalazi ili pod čijom se nadležnošću vodi registar, potrebno ispuniti određene zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja kako bi primatelj stekao pravo vlasništva nad samim potraživanjem, a ispunjavanje ili neispunjavanje takvih zahtjeva u vezi s oblikom ili upisom u registar radi stjecanja prava vlasništva nad pravom osiguranja može utjecati na rješavanje mogućih sporova o prvenstvu u vezi s osiguranim potraživanjem.**

**Ova Uredba ne bi se u tim slučajevima trebala primjenjivati na učinke poštovanja ili nepoštovanja zahtjeva u vezi s oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja pri rješavanju sporova o prvenstvu nad osiguranim potraživanjem. Stoga se pravo koje se primjenjuje na temelju ove Uredbe ne bi trebalo primjenjivati za rješavanje sporova o prvenstvu nad potraživanjem osiguranim pravom nad nepokretnom imovinom ili pokretnom imovinom koje podliježu upisu u javni registar utvrđen zakonom, osobito između i. podnositelja zahtjeva nad osiguranim potraživanjem koji je poštovao pravo koje se primjenjuje na temelju ove Uredbe radi stjecanja prava nad ustupljenim potraživanjem kao i zahtjeve u vezi s oblikom ili upisom u registar na temelju prava države u kojoj se nepokretna imovina nalazi ili pod čijom se nadležnošću vodi registar radi stjecanja prava vlasništva nad pravom kojim se osigurava potraživanje i ii. podnositelja zahtjeva nad osiguranim potraživanjem koji je samo poštovao pravo koje se primjenjuje na temelju ove Uredbe radi stjecanja prava vlasništva nad ustupljenim potraživanjem.**

**(16b) Potraživanje je nematerijalna imovina. Može se ustupiti kao nematerijalna imovina ili, ako je uključeno u certifikat ili je predstavljeno u nematerijaliziranom obliku, može se prenijeti kao materijalna imovina ili krediti i dugovanja. Mogućnost ustupanja potraživanja kao nematerijalne imovine, uključene u certifikat ili predstavljene u nematerijaliziranom obliku, utvrđuje se materijalnim pravom kojim se uređuje potraživanje na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I. Ova bi Uredba trebala biti horizontalni instrument kojim se utvrđuju opća pravila o sukobu zakona primjenjiva na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe ako su potraživanja ustupljena kao nematerijalna imovina (*lex generalis*). Ako su potraživanja uključena u certifikat (npr. u slučaju obveznica na donositelja ili kupona za kamate koji se fizički mogu odvojiti od obveznice na donositelja) ili su predstavljena u nematerijaliziranom obliku (npr. u slučaju obveznica u nematerijaliziranom obliku ili zasebnih kupona za kamate u nematerijaliziranom obliku), učinke prijenosa takvih potraživanja na treće osobe trebalo bi isključiti iz područja primjene ove Uredbe te bi se trebala primjenjivati posebna pravila o sukobu zakona primjenjiva na učinke ustupanja potraživanja kao materijalne imovine na treće osobe (npr. pravila kojima se uređuju prenosivi instrumenti ili financijski instrumenti) odnosno putem kredita i dugovanja (npr. pravila kojima se uređuju financijski instrumenti u nematerijaliziranom obliku (*lex specialis*)). Isključenje ustupanja potraživanja koja su uključena u certifikat ili su predstavljena u nematerijaliziranom obliku trebalo bi proširiti na situacije u kojima je potraživanje upisano u registar koji vodi društvo koje izdaje vrijednosne papire iz kojih proizlazi potraživanje, kao što su dionice koje glase na ime.**

**(16c) Potraživanja mogu proizaći iz prenosivih vrijednosnih papira, na primjer potraživanja za dividende koje proizlaze iz dionice ili potraživanja za kamatu koja proizlazi iz obveznice. Ta se potraživanja mogu, ovisno o pravu koje se primjenjuje na vrijednosni papir, ustupiti odvojeno od vrijednosnih papira iz kojih proizlaze i u nematerijalnom obliku (npr. dioničar može ustupiti potraživanja za dividende banci kao kolateral za dobivanje financiranja). Ustupanje potraživanja odvojeno od vrijednosnih papira iz kojih proizlaze i u nematerijalnom obliku (tj. ako nisu uključena u certifikat, predstavljena u nematerijaliziranom obliku ili zabilježena putem tehnologije decentraliziranog vođenja evidencije transakcija) trebalo bi, radi dosljednosti s pravom primjenjivim na vrijednosne papire i s obzirom na postojanje različitih praksi u državama članicama, također isključiti iz područja primjene ove Uredbe.**

**(16d) Iz područja primjene ove Uredbe trebalo bi isključiti potraživanja koja proizlaze iz mjenica, čekova i zadužnica te ostalih prenosivih instrumenata do mjere u kojoj potraživanja na temelju tih drugih prenosivih instrumenata nastaju zbog njihove prenosive naravi. Pojam „prenosivi instrumenti” ima različito značenje u privatnom pravu i u pravnoj stečevini Unije u području financija. U pravnoj stečevini Unije u području financija, posebno u Direktivi 2014/65/EU o tržištu financijskih instrumenata<sup>11</sup>, pojam „prenosivi instrumenti” širi je pojam koji obuhvaća instrumente kojima se može trgovati na tržištima kapitala te stoga uključuje financijske instrumente kao što su prenosivi vrijednosni papiri i izvedenice. Za potrebe ove Uredbe pojam „prenosivi instrumenti” trebao bi se tumačiti na temelju članka 1. stavka 2. Uredbe Rim I i kao da uključuje tovarni list, u mjeri u kojoj obveze iz tovarnog lista proizlaze iz njegovog svojstva prenosivosti, i obveznice na donositelja, u mjeri u kojoj potraživanja na temelju obveznice na donositelja proizlaze iz njezina svojstva prenosivosti.**

---

<sup>11</sup> Direktiva 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU, SL L 173, 12.6.2014., str. 349–496.

**(16e) U skladu s Uredbom Rim I, ovom Uredbom ne bi trebalo obuhvaćati učinke ustupanja potraživanja na treće osobe uređene pravom trgovačkih društava i drugih tijela, s pravnom osobnošću ili bez nje, poput osnivanja registracijom ili drukčije, pravne sposobnosti, unutarnje organizacije ili likvidacije trgovačkih društava i drugih tijela, s pravnom osobnošću ili bez nje, te osobne odgovornosti službenika i članova kao takvih za obveze trgovačkog društva ili tijela.**

**(16f) Ovom Uredbom trebalo bi obuhvatiti učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koje imatelju računa ili trećoj strani mogu zakonski pripasti, uključujući povrat, nadoknadu ili odštetu štete, u vezi s transakcijom emisijskih jedinica na temelju Direktive 2003/87/EZ (Direktiva o sustavu trgovanja emisijama) koja je postala konačna u Registru Unije koji sadržava račune i transakcije emisijskih jedinica, primjerice u slučaju prijevare ili tehničke pogreške. To ne bi smjelo dovesti do povrata, opoziva ili poništenja transakcije u Registru Unije.**

(17) Ova bi se Uredba **trebala odnositi** [...] na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe. Ne **bi trebala** [...] obuhvaćati prijenos [...] ugovora (kao što su ugovori o izvedenicama) u koje su uključeni i prava (ili potraživanja) i obveze, kao ni obnovu ugovora koji uključuju takva prava i obveze. **Ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati ni na moguće sporove o prvenstvu koji proizlaze iz ustupanja potraživanja uključenog u ugovor i obnove tog ugovora.** S obzirom na to da ovom Uredbom ne **bi trebali** [...] biti obuhvaćeni prijenos ili obnova ugovora, trgovanje financijskim instrumentima te poravnanje i namira tih instrumenata i dalje **bi se trebali** [...] uređivati pravom koje se primjenjuje na ugovorne obveze kako je utvrđeno u Uredbi Rim I. [...]

(18) [...] <sup>12</sup>[...] <sup>13</sup>[...] <sup>14</sup>[...] <sup>15</sup>[...]

[...] Ova bi Uredba trebala biti univerzalna: pravo utvrđeno ovom Uredbom trebalo bi se primjenjivati čak i ako to nije pravo neke države članice.

**(19**[...]) Predvidljivost je od ključne važnosti za treće osobe zainteresirane za stjecanje prava vlasništva nad ustupljenim potraživanjem. Primjena prava **države** [...] u kojoj ustupitelj ima uobičajeno boravište na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe omogućuje dotičnim trećim osobama da lako unaprijed saznaju kojim se nacionalnim pravom uređuju njihova prava. U pravilu bi se na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe trebalo primjenjivati pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja. To bi se pravilo osobito trebalo primjenjivati na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u faktoringu, **ugovorima o kolateralu** [...] i, ako stranke nisu odabrale pravo ustupljenog potraživanja, **na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u kontekstu** sekuritizacije **i izdavanja pokrivenih obveznica**.

---

12     [...]  
13     [...]  
14     [...]  
15     [...]

(20[...]) Pravo odabrano kao ono koje će se u pravilu primjenjivati na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe trebalo bi omogućiti određivanje toga koje će se pravo primjenjivati ako se ustupaju buduća potraživanja **ili** [...] ako [...] se **masovno** ustupaju višestruka potraživanja, **što je u oba slučaja uobičajena praksa**, primjerice u faktoringu. Primjena prava države uobičajenog boravišta ustupitelja **u pravilu olakšava** [...] utvrđivanje prava koje se primjenjuje na učinke ustupanja budućih potraživanja na treće osobe **i masovnog ustupanja potraživanja podložnih različitim zakonima**.

(21[...]) Potreba za utvrđivanjem toga tko ima pravo vlasništva nad ustupljenim potraživanjem **osobito je važna** [...] ako ustupitelj postane nesolventan **jer su potraživanja imovina koja se može uključiti u nesolventničku masu, a vjerovnici moraju znati jesu li ustupljena potraživanja još uvijek njezin dio**. [...] Stoga je poželjna usklađenost pravila o sukobu zakona u ovoj Uredbi i onih utvrđenih u **Uredbi o nesolventnosti** (Uredba (EU) 2015/848 o postupku u slučaju nesolventnosti). Usklađenost treba postići tako da se na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u pravilu primjenjuje pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja jer se upotreba uobičajenog boravišta ustupitelja kao povezujućeg čimbenika **obično** podudara s dužnikovim središtem glavnih interesa koje se upotrebljava kao povezujući čimbenik u slučaju nesolventnosti.

**(22) Ovom Uredbom i Uredbom o nesolventnosti utvrđuju se komplementarna pravila o sukobu zakona. Primjenjivo pravo utvrđeno ovom Uredbom prvo bi se trebalo primjenjivati u svrhu utvrđivanja je li ustupanje potraživanja koje je provedeno prije pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti počelo proizvoditi učinke na treće osobe, uključujući ustupiteljeve vjerovnike. Ako je to slučaj, pravom koje se primjenjuje u skladu s Uredbom o nesolventnosti tada bi se trebalo utvrditi je li ustupanje bilo na štetu općeg tijela vjerovnikâ i urediti ništavost, pobojnost ili nemogućnost izvršenja ustupanja. Ako se potraživanje treba ustupiti nakon pokretanja postupka u slučaju nesolventnosti, pravom koje se primjenjuje u skladu s Uredbom o nesolventnosti trebalo bi odrediti može li se i pod kojim uvjetima ustupanje potraživanja provesti. Podložno uvjetima predviđenima pravom koje se primjenjuje na nesolventnost, pravom koje se primjenjuje na temelju ove Uredbe zatim bi trebalo utvrditi učinkovitost ustupanja prema trećim osobama.**

- (23) U Konvenciji Ujedinjenih naroda ustupanju tražbina u međunarodnoj trgovini iz 2001. predviđeno je da se prvenstvo prava primatelja u ustupljenom potraživanju u odnosu na pravo druge osobe koja polaže pravo na potraživanje uređuje pravom države u kojoj se nalazi ustupitelj. Usklađenost između **prava koje se u načelu primjenjuje na temelju** [...] ove Uredbe i rješenja koje se Konvencijom promiče na međunarodnoj razini trebala bi olakšati rješavanje međunarodnih sporova.
- (24) Ako ustupitelj promijeni uobičajeno boravište u razdoblju između višestrukih ustupanja istog potraživanja, pravo koje se primjenjuje trebalo bi biti pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja u trenutku [...] ustupanja [...] **koje je prvo počelo** proizvoditi učinke na treće osobe [...] na temelju prava [...] uobičajenog boravišta ustupitelja **koje se na to ustupanje primjenjuje. Stoga bi u skladu s pravom države uobičajenog boravišta ustupitelja koje se primjenjuje na svako ustupanje trebalo odrediti trenutak u kojem je svako ustupanje počelo proizvoditi učinke na treće osobe** [...].
- (25) U skladu s tržišnom praksom i potrebama sudionika na tržištu, učinci na treće osobe određenih ustupanja potraživanja trebali bi iznimno biti uređeni pravom ustupljenog potraživanja, tj. pravom kojim se uređuje prvotni ugovor između vjerovnika i dužnika iz kojeg potraživanje proizlazi.

(26) Pravom ustupljenog potraživanja trebalo bi uređivati učinke na treće osobe u slučaju kad imatelj računa ustupi gotovinu na računu [...], ako je imatelj računa vjerovnik/ustupitelj, a **pružatelj računa** [...] dužnik. Trećim osobama, kao što su vjerovnici ustupitelja i konkurentni primatelji, osigurava se veća predvidljivost ako se pravo ustupljenog potraživanja primjenjuje na učinke tih ustupanja na treće osobe jer se općenito pretpostavlja da se potraživanje koje imatelj računa ima u odnosu na gotovinu na računu [...] uređuje pravom **države** [...] u kojoj se nalazi **pružatelj računa** [...] (umjesto pravom države u kojoj imatelj računa/ustupitelj ima uobičajeno boravište). To se pravo obično utvrđuje u ugovoru o računu sklopljenom između imatelja računa i **pružatelja računa** [...]. **U skladu s tehnološki neutralnim pristupom, pravo ustupljenog potraživanja trebalo bi se primjenjivati i na „elektronički novac” kako je definiran u Direktivi 2009/110/EZ (EMD2) te na „tokene elektroničkog novca” ili „tokene e-novca” kako su definirani u Uredbi [XXX] o tržištima kriptovimovine (MiCA).**

**(26a) Za potrebe ove Uredbe prijenos sredstava s jednog računa na drugi ne predstavlja ustupanje potraživanja.**

(27) **S ciljem održavanja neometanog funkcioniranja financijskih tržišta [...] pravo kojim je uređeno ustupljeno potraživanje [...] trebalo bi se primjenjivati na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koja proizlaze iz [...] financijskih instrumenata poput ugovorâ o izvedenicama, među ostalim kada se izdaju putem tehnologije decentraliziranog vođenja evidencije transakcija [...]. Potraživanja koja proizlaze iz ugovorâ o izvedenicama mogu biti potraživanje za međuplaćanja za vrijeme trajanja ugovora o izvedenicama i potraživanje za iznos za zatvaranje po isteku ugovora o izvedenicama. Primjena prava ustupljenog potraživanja znači da bi se na učinke ustupanja takvih potraživanja na treće osobe primjenjivalo pravo koje ugovorne stranke odaberu za uređivanje njihova ugovora o izvedenicama na temelju članka 3. Uredbe Rim I (ako se pozicije u izvedenicama prenose na neslužbenom tržištu) ili, ako se pozicije u izvedenicama prenose na mjestima trgovanja (tj. izvedenice kojima se trguje na burzi), pravo mjesta trgovanja na temelju članka 4. stavka 1. točke (h) Uredbe Rim I u slučaju da mjerodavno pravo nije odabrano. Jednako tako, ako se potraživanja koja proizlaze iz ugovorâ o izvedenicama prenose unutar infrastrukture ili sustava financijskog tržišta, učinci ustupanja potraživanja na treće osobe bili bi podložni pravu koje su odabrali sudionici u infrastrukturi ili sustavu financijskog tržišta kako je propisano člankom 2. točkom (a) Direktive o konačnosti namire. U skladu s člankom 14. stavkom 2. Uredbe Rim I pravom ustupljenog potraživanja, koje odaberu ugovorne stranke ili u slučaju da ono nije odabrano, kako je utvrđeno pravilima mjesta trgovanja, trebala bi se odrediti ustupivost potraživanja.**

**(27bis) Pravom ustupljenog potraživanja trebalo bi uređivati i učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koja proizlaze iz kriptovalue koja se ne smatra financijskim instrumentima ni elektroničkim novcem.**

**(27i) Kako bi financijska tržišta neometano funkcionirala, učinci ustupanja potraživanjâ na treće osobe koji proizlaze iz i. financijskih ugovora (kao što je standardizirani sporazum), povezanih ugovora o kolateralu i povezanih sporazuma o netiranju kako su definirani u ovoj Uredbi; ii. transakcije na financijskim tržištima (tj. prijenos financijskih instrumenata na neslužbenom tržištu ili na mjestima trgovanja) i iii. sudjelovanje u infrastruktura ili sustavima financijskih tržišta, kao što su klirinški sustavi za središnje druge ugovorne strane (CCP-ovi) i sustavi za namiru, trebali bi ujedno podlijegati pravu kojim se uređuje ustupljeno potraživanje. To znači da bi učinci ustupanja potraživanjâ na treće osobe koji proizlaze iz navedenih ugovora i sporazuma, iz ugovorâ o trgovanju sklopljenih na financijskim tržištima i iz ugovora koji se odnose na poravnanje i namiru sklopljenih u okviru infrastruktura ili sustava financijskih tržišta bili podložni pravu koje odaberu stranke ili, u slučaju da mjerodavno pravo nije odabrano, pravu koje se u pravilu primjenjuje. Stranke financijskog ugovora i povezanog sporazuma, stranke trgovinskog ugovora i stranke ugovora sklopljenog unutar infrastrukture ili sustava financijskih tržišta izabrale bi pravo kojim se uređuje njihov ugovor na temelju članka 3. Uredbe Rim I za transakcije na neslužbenom tržištu i, kako je propisano člankom 2. točkom (a) Direktive o konačnosti namire, za ugovore sklopljene unutar infrastrukture ili sustava financijskih tržišta. Za transakcije zaključene na mjestu trgovanja, na temelju članka 4. stavka 1. točke (h) Uredbe Rim I, pravo koje se primjenjuje na mjesto trgovanja primjenjivalo bi se u slučaju da mjerodavno pravo nije odabrano. U slučaju ugovora o trgovanju sklopljenih na financijskim tržištima (na neslužbenom tržištu ili na mjestima trgovanja) i ugovora sklopljenih u okviru infrastrukture ili sustava financijskih tržišta za poravnanja ili namire osigurava se neometano funkcioniranje financijskih tržišta jer bi pravo koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanjâ na treće osobe koja proizlaze iz takvih ugovora (pravo ustupljenog potraživanja) bilo isto kao pravo koje se primjenjuje na takve ugovore, tj. pravo koje su stranke ugovora o transakcijama izabrale za transakcije na neslužbenom tržištu (na temelju članka 3. Uredbe Rim I), pravo koje su sudionici u sustavu izabrali za ugovore sklopljene u okviru tog sustava (kako je propisano člankom 2. točkom (a) Direktive o konačnosti namire) ili, u slučaju da mjerodavno pravo nije odabrano, pravo mjesta trgovanja za transakcije sklopljene na mjestu trgovanja (na temelju članka 4. stavka 1. točke (h) Uredbe Rim I).**

**(27ii) Učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koja proizlaze iz transakcija u stranoj valuti također bi trebalo uređivati pravom ustupljenog potraživanja, ili kao potraživanja koja proizlaze iz izvedenica, pa stoga kao potraživanja koja proizlaze iz financijskih instrumenata ili kao potraživanja koja proizlaze iz promptnih transakcija u stranoj valuti u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 10. stavku 2. točki (a) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/565.**

**(27a) Za potrebe ove Uredbe transakcije na financijskim tržištima trebalo bi tumačiti kao da uključuju transakcije zaključene na neslužbenom tržištu, transakcije izvršene na mjestima trgovanja i burzama, uključujući tržišta regulirana u EGP-u, na multilateralnim trgovinskim platformama i organiziranim trgovinskim platformama, ili izvršene putem odobrenog sistemskog internalizatora u okviru MiFID-a i, u svakom slučaju, bilo kojeg funkcionalno ekvivalentnog financijskog tržišta treće zemlje. Sudjelovanje u infrastrukturama financijskih tržišta trebalo bi tumačiti kao da uključuje sve sustave namire i plaćanja vrijednosnih papira, dopuštene ili uređene infrastrukture financijskog tržišta poput središnje druge ugovorne strane i središnjeg depozitorija vrijednosnih papira, kao i sve sustave koji su namijenjeni ili na drugi način zaštićeni za potrebe Direktive<sup>16</sup> o konačnosti namire i, u svakom slučaju, sve funkcionalno ekvivalentne infrastrukture financijskog tržišta treće zemlje.**

---

<sup>16</sup> Direktiva 98/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 1998. o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira, SL L 166, 11.6.1998., str. 45–50.

**(27b) Učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koja proizlaze iz sporazuma u kojima je kredit odobren u obliku zajma trebalo bi uređivati pravom ustupljenog potraživanja. To bi se trebalo odnositi i na kreditna potraživanja kako su definirana u članku 2. stavku 1. točki (o) Direktive 2002/47, koja se u Eurosustavu često koriste kao financijski kolateral. Kako bi se olakšalo prekogranično ustupanje potraživanja koja proizlaze iz sindiciranih zajmova i skupnog pozajmljivanja na sekundarnim financijskim tržištima, pravo ustupljenog potraživanja trebalo bi se primjenjivati i na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe koja proizlaze iz sindiciranih zajmova i skupnog pozajmljivanja.**

(28) Trebalo bi predvidjeti fleksibilnost u utvrđivanju prava koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u kontekstu sekuritizacije kako bi se vodilo računa o potrebama svih subjekata koji se bave sekuritizacijom te olakšalo širenje prekograničnog tržišta sekuritizacije na manje subjekte. **Time se ne bi trebala dovesti u pitanje primjena regulatornih pravila koja se primjenjuju na financijska tržišta. Sekuritizaciju bi trebalo definirati u skladu s Uredbom (EU) 2017/2402<sup>17</sup>. S obzirom na to da izdavanje pokrivenih obveznica ima obilježja koja su slična obilježjima sekuritizacije i u mjeri u kojoj izdavanje pokrivenih obveznica uključuje ustupanje potraživanja, ista fleksibilnost trebala bi se primjenjivati na izdavanje pokrivenih obveznica. Pokrivene obveznice trebalo bi definirati u skladu s Direktivom (EU) 2019/2162<sup>18</sup>.**

---

<sup>17</sup> Uredba (EU) 2017/2402 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o utvrđivanju općeg okvira za sekuritizaciju i o uspostavi specifičnog okvira za jednostavnu, transparentnu i standardiziranu sekuritizaciju te o izmjeni direktiva 2009/65/EZ, 2009/138/EZ i 2011/61/EU te uredbama (EZ) br. 1060/2009 i (EU) br. 648/2012.

<sup>18</sup> Direktiva (EU) 2019/2162 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2019. o izdavanju pokrivenih obveznica i javnom nadzoru pokrivenih obveznica i izmjeni direktiva 2009/65/EZ i 2014/59/EU.

**(28a) Ako** [...] se pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja u pravilu [...] **primjenjuje** na učinke **ustupanja** [...] potraživanja na treće osobe u kontekstu sekuritizacije **ili izdavanja pokrivenih obveznica**, ustupitelj (inicijator **u sekuritizaciji**) i primatelj (subjekt posebne namjene **u sekuritizaciji**) trebali bi imati mogućnost odlučiti da se pravo ustupljenog potraživanja primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe. **Ako se, s druge strane, na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u pravilu primjenjuje pravo ustupljenog potraživanja, ustupitelj i primatelj u kontekstu sekuritizacije ili izdavanja pokrivenih obveznica trebali bi se moći složiti o tome da se pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe.** Ustupitelj i primatelj trebali bi **stoga** [...] imati mogućnost odlučiti da se na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe u kontekstu sekuritizacije **ili izdavanja pokrivenih obveznica** [...] primjenjuje [...] pravilo uobičajenog boravišta ustupitelja ili [...] pravo ustupljenog potraživanja uzimajući u obzir strukturu i karakteristike transakcije, na primjer, broj inicijatora, njihova sjedišta te broj zemalja **čijim** [...] se pravom uređuju ustupljena potraživanja.

**(28b) Radi pravne sigurnosti i kako bi se omogućila provjera postojanja izbora prava, sporazum o odabiru prava trebalo bi zabilježiti u pisanom obliku ili elektroničkim sredstvima koja osiguravaju trajan zapis sporazuma.**

(29) Sporovi o prvenstvu između primatelja istog potraživanja mogu nastati ako se na učinke ustupanja na treće osobe u jednom ustupanju primjenjuje pravo države uobičajenog boravišta ustupitelja, a u drugom pravo ustupljenog potraživanja. U takvim slučajevima pravo koje se primjenjuje u rješavanju sporova o prvenstvu trebalo bi biti pravo koje se primjenjuje na učinke na treće osobe ustupanja potraživanja koje je [...] prvo **počelo** [...] proizvoditi učinke prema trećim osobama u skladu s primjenjivim pravom.

- (30) Područje primjene nacionalnog prava koje je ovom Uredbom utvrđeno kao pravo koje se primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe trebalo bi biti jedinstveno. Nacionalno pravo koje je **na temelju ove Uredbe** određeno kao primjenjivo pravo trebalo bi uređivati osobito i. učinkovitost ustupanja **potraživanja** prema trećim osobama tj. korake koje treba poduzeti **kako bi** [...] primatelj [...] **stekao** [...] pravo vlasništva nad ustupljenim potraživanjem (na primjer, [...] pisana obavijest o ustupanju upućena dužniku), i ii. pitanja prvenstva, tj. sporove između više osoba **koje polažu pravo** na potraživanje u pogledu toga tko je **stekao** pravo vlasništva nad **ustupljenim** potraživanjem (na primjer, između dva primatelja ako je isto potraživanje ustupljeno dvaput ili između primatelja i ustupiteljeva vjerovnika). **Za potrebe ove Uredbe pravo vlasništva nad potraživanjem uključuje vlasništvo nad potraživanjem kao i druga prava u skladu s nacionalnim pravom, kao što je pravo založnih vjerovnika.**
- (31) S obzirom na univerzalni karakter ove Uredbe, pravo **država** s [...] različitim pravnim tradicijama može biti određeno kao pravo koje se primjenjuje. Ako se nakon ustupanja potraživanja prenese ugovor iz kojeg potraživanje proizlazi, pravo utvrđeno ovom Uredbom kao pravo koje se primjenjuje na učinke ustupanja [...] **potraživanja** na treće osobe trebalo bi se primjenjivati i na rješavanje sporova o prvenstvu između primatelja potraživanja i novog korisnika istog potraživanja nakon prijenosa ugovora iz kojeg proizlazi potraživanje. [...]
- (32) Radi javnog interesa opravdano je sudovima država članica omogućiti da u iznimnim okolnostima primijene izuzeća na temelju odredaba o javnom poretku i prevladavajućih obveznih odredaba, što bi trebalo **tumačiti** [...] na restriktivan način.

**(32a) Ako je potrošač uključen u ustupanje potraživanja kao treća osoba, materijalna pravila Unije o zaštiti potrošača trebala bi se primjenjivati ako je pravo utvrđeno ovom Uredbom pravo države članice. Ako je pravo utvrđeno ovom Uredbom pravo države koja nije država članica, sud koji rješava spor trebao bi, u skladu s člancima 6. i 7. ove Uredbe i pod uvjetima koji su u njima navedeni, moći primijeniti prevladavajuće obvezne odredbe države pred čijim se sudom vodi postupak ili odbiti primjenu odredbe prava koje se primjenjuje, a koja je u suprotnosti s javnim poretkom dotične države. Ako je potrošač dužnik u ustupljenom potraživanju, njegov status trebao bi biti uređen pravom ustupljenog potraživanja u skladu s člankom 14. stavkom 2. Uredbe Rim I. Ova Uredba ne bi trebala utjecati na materijalna pravila Unije o zaštiti potrošača, uključujući pravila o potrošačkom kreditu i hipotekarnom kreditu.**

**(32b) Budući da postoje države u kojima istodobno postoje dva ili više pravnih sustava ili skupova pravila povezanih s pitanjima uređenima ovom Uredbom, trebala bi postojati odredba kojom bi se uredilo u kojoj se mjeri ova Uredba primjenjuje u različitim teritorijalnim jedinicama tih država.**

**(32c) Ovom se Uredbom u pitanje ne bi trebala dovesti primjena drugih odredaba prava Unije kojima se utvrđuju pravila u slučaju sukoba zakona u pogledu učinaka ustupanja potraživanja na treće osobe u vezi s određenim pitanjima. Osobito, ova Uredba ne bi trebala utjecati na odredbe o sukobu zakona iz članka 9. Direktive o financijskom kolateralu<sup>19</sup>, članaka 8. i 9. Direktive o konačnosti namire te članaka 24. i 31. Direktive o likvidaciji<sup>20</sup>, kao ni na pitanja uređena Uredbom o uspostavi Registra Unije<sup>21</sup>.**

(33) Zbog poštovanja međunarodnih obveza koje su preuzele države članice, ova Uredba ne bi trebala utjecati na međunarodne konvencije kojih su jedna ili više država članica stranke u trenutku donošenja ove Uredbe. Kako bi pravila bila dostupnija, Komisija bi u *Službenom listu Europske unije* **i na europskom portalu e-pravosuđe** trebala objaviti popis relevantnih konvencija, i to na temelju informacija koje joj dostave države članice.

**(33a) Ovom se Uredbom u pitanje ne bi trebala dovesti primjena Konvencije iz Cape Towna o međunarodnim stvarnopravnim osiguranjima na pokretnoj opremi iz 2001. i njezinih protokola.**

**(33b) Kako bi se spriječili svi retroaktivni učinci ove Uredbe, ona bi se trebala primjenjivati samo na ustupanja potraživanja za koja je ugovor o ustupanju sklopljen na datum početka primjene ove Uredbe ili nakon njega.**

---

<sup>19</sup> Direktiva 2002/47/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2002. o financijskom kolateralu, SL L 168, 27.6.2002., str. 43–50.

<sup>20</sup> Direktiva 2001/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o restrukturiranju i likvidaciji kreditnih institucija, SL L 125, 5.5.2001., str. 15–23.

<sup>21</sup> Uredba Komisije (EU) br. 389/2013 od 2. svibnja 2013. o uspostavi Registra Unije u skladu s Direktivom 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, odlukama br. 280/2004/EZ i br. 406/2009/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o ukidanju uredbi Komisije (EU) br. 920/2010 i br. 1193/2011, SL L 122, 3.5.2013., str. 1–59.

- (34) Ovom uredbom poštuju se temeljna prava i postupa se u skladu s načelima priznatima Poveljom Europske unije o temeljnim pravima. Ovom Uredbom posebice se nastoji promicati primjena članaka 17. i 47. u vezi sa pravom na vlasništvo odnosno pravom na djelotvoran pravni lijek i na pošteno suđenje.
- (35) S obzirom na to da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njezina opsega ili učinaka djelovanja oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere[...] u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o [...] Europskoj uniji. Željena jedinstvenost pravila o sukobu zakona u odnosu na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe može se postići samo uredbom jer se samo uredbom osigurava dosljedno tumačenje i primjena pravila na nacionalnoj razini. U skladu s načelom proporcionalnosti[...] utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno[...] za ostvarivanje tog cilja.
- (36) U skladu s člankom 3. i člankom 4.a stavkom 1. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije [...]Irska[...] ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za [...]nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.[...]
- (37) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog **Ugovoru**[...] o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

## POGLAVLJE I.

### PODRUČJE PRIMJENE I DEFINICIJE

#### *Članak 1.*

#### **Područje primjene**

1. Ova se Uredba, u slučajevima koji uključuju sukob zakona, primjenjuje na učinke **dobrovoljnog** ustupanja potraživanja **i ugovorne subrogacije** na treće osobe u građanskim i trgovačkim stvarima.

Međutim, posebice se ne primjenjuje na porezne, carinske ili upravne stvari.

- 1.a Ova Uredba ne primjenjuje se na učinke prijenosa financijskih instrumenata na treće osobe, među ostalim putem osiguranja i zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvim financijskim instrumentima. Ova Uredba posebice se ne primjenjuje na učinke prijenosa prenosivih vrijednosnih papira na treće osobe, instrumenata tržišta novca, udjela u poduzećima za zajednička ulaganja, među ostalim putem osiguranja i zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvim financijskim instrumentima.**

- 1.ab Ova Uredba ne primjenjuje se na učinke prijenosa kriptovalue na treće osobe, neovisno o tome smatra li se ona financijskim instrumentom, među ostalim putem osiguranja, zaloga ili drugih prava osiguranja nad takvom kriptovalue.**

**1.aa Ova Uredba ne primjenjuje se na učinke na treće osobe prijenosa prava osiguranja nad imovinom koja nije potraživanje, osobito nad nepokretnom imovinom i pokretnom imovinom koje podliježu upisu u javni registar utvrđen zakonom, uključujući bilo kakve zahtjeve vezi oblikom ili upisom u registar za učinkovitost prijenosa prava osiguranja, ni na učinke poštovanja ili nepoštovanja takvih zahtjeva u vezi s rješavanjem sporova o prvenstvu nad osiguranim potraživanjem.**

2. Iz područja primjene ove Uredbe isključeno je **ustupanje** sljedećih **potraživanja**:

**(a)** [...] potraživanja koja proizlaze **iz** [...] obiteljskih odnosa i odnosa za koje se na temelju zakona kojim se uređuju ti odnosi smatra da imaju usporediv učinak, uključujući obveze uzdržavanja;

**(b)** [...] potraživanja koja proizlaze **iz** [...] režima bračne imovine, iz bračnoimovinskih režima za koje se na temelju zakona kojima se uređuju takvi odnosi smatra da imaju usporediv učinak s brakom te iz oporuka i nasljeđivanja;

**(c)** [...] potraživanja koja proizlaze **iz** [...] mjenica, čekova i zadužnica te ostalih prenosivih instrumenata plaćanja u mjeri u kojoj **potraživanja** [...] na temelju tih drugih prenosivih instrumenata plaćanja nastaju zbog njihove prenosive naravi;

**(d)** [...] potraživanja [...] koja su uređena pravom trgovačkih društava i drugih tijela, s pravnom osobnošću ili bez nje, kao što su **potraživanja koja proizlaze iz** osnivanja registracijom ili na neki drugi način, iz pravne i poslovne sposobnosti, unutarnje organizacije ili likvidacije trgovačkih društava i drugih tijela, s pravnom osobnošću ili bez nje, te osobne odgovornosti službenika i članova kao takvih za obveze trgovačkog društva ili tijela;

**(e)** [...] potraživanja koja proizlaze **iz** [...] osnivanja trustova te odnosa između osnivača, upravitelja i korisnika trustova;

**(f)** [...] potraživanja koja proizlaze **iz** [...] ugovora o životnom osiguranju koji nastaju **u okviru** [...] poslovanja organizacija koje nisu društva navedena u članku 2. stavcima 1. i 3. Direktive 2009/138/EZ **Europskog parlamenta i Vijeća** o osnivanju i obavljanju djelatnosti osiguranja i reosiguranja (Solventnost II), [...] <sup>1</sup> kojima je cilj osigurati naknade zaposlenim i samozaposlenim osobama koje pripadaju društvu odnosno grupi društava, ili djelatnosti odnosno grupi djelatnosti, u slučaju smrti ili doživljenja ili u slučaju prestanka ili smanjenja obujma djelatnosti, odnosno profesionalnog oboljenja ili nezgode na radu; [...]

**(g) potraživanja koja su uključena u certifikat ili predstavljena u nematerijaliziranom obliku;**

**(h) potraživanja koja proizlaze iz prenosivog vrijednosnog papira, instrumenta tržišta novca ili udjela u poduzeću za zajednička ulaganja.**

## *Članak 2.*

### **Definicije**

Za potrebe ove Uredbe:

**(a)** „ustupitelj” znači osoba koja **svoje** [...] pravo potraživanja duga od dužnika prenosi drugoj osobi;

**(b)** „primatelj” znači osoba koja od druge osobe stječe pravo potraživanja duga od dužnika;

---

<sup>1</sup> [...]

**(c)** „ustupanje” znači dobrovoljni prijenos prava potraživanja duga od dužnika; [...] obuhvaća neposredne prijenose potraživanja, ugovornu subrogaciju, prijenose potraživanja putem osiguranja i zaloga te druga prava osiguranja nad potraživanjima, **no ne obuhvaća prijenose ugovora koji uključuju i prava i obveze, kao ni obnovu ugovora koji uključuju takva prava i obveze;**

**(d)** „potraživanje” znači pravo potraživanja duga bilo koje naravi, bilo novčanog ili nenovčanog, neovisno o tome proizlazi li dug **iz** [...] ugovorne ili izvanugovorne obveze;

**(e)** „učinci na treće osobe” znači [...] pravo **osobe** [...] da ostvari [...] pravo vlasništva nad [...] ustupljenim **potraživanjem u odnosu na treće osobe, uključujući** [...] primatelje ili korisnike istog [...] potraživanja, vjerovnike ustupitelja i ostale treće osobe, **ne dovodeći u pitanje prava i obveze dužnika koje proizlaze iz prava koje se primjenjuje na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I;**

**(f)** „uobičajeno boravište” znači mjesto središnje uprave kad je riječ o trgovačkim društvima i drugim tijelima s pravnom osobnošću ili bez nje; kad je riječ o fizičkim osobama koje djeluju u sklopu **svojeg** [...] poslovanja, **to je** [...] glavno mjesto poslovanja;

- (g) [...]²[...]³[...] **„sekuritizacija” znači transakcija ili shema kako je definirana u članku 2. stavku 1. Uredbe (EU) 2017/2402 (Uredba o sekuritizaciji);**
- (ga) **„pokrivene obveznice” znači dužnička obveza kako je definirana u članku 3. stavku 1. Direktive (EU) 2019/2162 (Direktiva o pokrivenim obveznicama);**
- (h) **„gotovina” znači novac [...] kako je definiran u članku 2. stavku 1. točki (d) Direktive 2002/47/EZ (Direktiva o financijskom kolateralu, FCD);**
- (ha) **„elektronički novac” znači elektronički novac kako je definiran u članku 2. stavku 2. Direktive 2009/110/EZ (Direktiva o elektroničkom novcu 2, EMD2);**
- (hc) **„kriptoimovina” znači kriptoimovina kako je definirana u članku [3. stavku 1./2.] Uredbe [XXX] o tržištima kriptoimovine (MiCA);**
- (i) **„financijski instrument” znači [...] instrumenti navedeni u odjeljku C Priloga I. Direktivi 2014/65/EU<sup>4</sup> (Direktiva o tržištu financijskih instrumenata II, MiFID II);**

---

2     [...]  
3     [...]  
4     [...]

- (ia) „prenosivi vrijednosni papiri” znači instrumenti navedeni u članku 4. stavku 1. točki 44. Direktive 2014/65/EU (MiFID II);**
- (i) „financijski ugovor” znači instrumenti navedeni u članku 2. stavku 1. točki 100. Direktive 2014/59/EU (Direktiva o oporavku i sanaciji banaka, BRRD);**
- (ja) „ugovor o kolateralu” znači ugovor o financijskom kolateralu u smislu članka 2. stavka 1. točke (a) Direktive 2002/47/EZ (Direktiva o financijskom kolateralu, FCD) i kolateralno osiguranje u smislu članka 2. točke (m) Direktive 98/26/EZ (Direktiva o konačnosti namire, SFD);**
- (k) „sporazum o netiranju” znači sporazum kako je definiran u članku 2. stavku 1. točki 47. Uredbe (EU) 2021/23 o okviru za oporavak i sanaciju središnjih drugih ugovornih strana (CCP RRR);**
- (l) „promptna transakcija u stranoj valuti” znači ugovor kako je definiran u članku 10. stavku 2. točki (a) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/565.**

## POGLAVLJE II.

### JEDINSTVENA PRAVILA

#### *Članak 3.*

#### **Univerzalna primjena**

Svako pravo na koje se upućuje u ovoj Uredbi primjenjuje se bez obzira na to je li to pravo države članice.

#### Članak 4.

### Primjenjivo pravo

1. Osim ako je u ovom članku određeno drukčije, učinci ustupanja potraživanja na treće osobe uređeni su pravom **države** [...] u kojoj ustupitelj ima uobičajeno boravište u **trenutku sklapanja ugovora o ustupanju** [...].

Ako ustupitelj promijeni uobičajeno boravište u razdoblju između dva ustupanja istog potraživanja različitim primateljima, prvenstvo prava jednog primatelja u odnosu na pravo drugoga uređuje se pravom države u kojoj je ustupitelj imao uobičajeno boravište u trenutku ustupanja koje je prvo počelo proizvoditi učinke prema trećim osobama u skladu s pravom koje je određeno kao primjenjivo na temelju prvog podstavka.

2. Pravom koje se primjenjuje na ustupljeno potraživanje uređuju se učinci na treće osobe kad se ustupaju:

- (a) gotovinska [...] **potraživanja i potraživanja u elektroničkom novcu;**

- (b) potraživanja koja proizlaze [...] **iz:**

- (i) **financijskih instrumenata;** [...]

- ii. financijskih ugovora, povezanih ugovora o kolateralu i povezanih sporazuma o netiranju i**

- iii. promptnih transakcija u stranoj valuti;**

- (ba) **potraživanja koja proizlaze iz kriptovalue koja se ne smatra financijskim instrumentom ili elektroničkim novcem;**

- (c) **potraživanja koja proizlaze iz transakcija na financijskim tržištima ili iz sudjelovanja u infrastrukturama financijskih tržišta;**

**(d) potraživanja koja proizlaze iz sporazuma u kojima je kredit odobren u obliku zajma.**

3. **Kad je riječ o sekuritizaciji i izdavanju pokrivenih obveznica,** [...] ustupitelj i primatelj **kao primjenjivo pravo** mogu odabrati pravo [...] **države u kojoj ustupitelj ima uobičajeno boravište ili** [...] pravo koje se primjenjuje na **ustupljeno potraživanje.** [...]

Odabrano pravo izričito se **i u pisanom obliku** navodi u ugovoru o ustupanju ili u zasebnom ugovoru **koji se sklapa istodobno s ugovorom o ustupanju. Svaka komunikacija elektroničkim sredstvima kojom se osigurava trajni zapis sporazuma smatra se jednakovrijednom pisanom obliku. Postojanje i** [...] materijalna [...] valjanost **sporazuma ili** [...] **bilo koje njegove odredbe** [...] **određuju** se [...] pravom [...] **kojim bi se uređivali učinci ustupanja potraživanja na treće osobe na temelju ove Uredbe kad bi sporazum ili odredba bili valjani. Ako se tim pravom propisuju dodatni formalni zahtjevi, primjenjuju se ti zahtjevi.**

4. Spor o prvenstvu između primatelja istog potraživanja kad su učinci jednog od ustupanja na treće osobe uređeni pravom **države** [...] u kojoj ustupitelj ima uobičajeno boravište, a učinci ostalih ustupanja na treće osobe pravom ustupljenog potraživanja, uređuje se pravom koje se primjenjuje na učinke onog ustupanja potraživanja na treće osobe koje je prvo počelo proizvoditi učinke prema trećim osobama u skladu s primjenjivim pravom.

## Članak 5.

### Područje primjene primjenjivog prava

Pravom koje se primjenjuje na učinke **ustupanja** [...] potraživanja na treće osobe na temelju ove Uredbe uređuje se osobito sljedeće:

- (a) zahtjevi za osiguravanjem učinkovitosti ustupanja u odnosu na treće osobe, **ne dovodeći u pitanje prava i obveze** [...] dužnika **koje proizlaze iz prava koje se primjenjuje na temelju članka 14. stavka 2. Uredbe Rim I.** [...];
- (b) prvenstvo prava primatelja u odnosu na prava drugog primatelja istog potraživanja;
- (c) prvenstvo prava primatelja u odnosu na prava ustupiteljevih vjerovnika;
- (d) prvenstvo prava primatelja u odnosu na prava korisnika [...] istog potraživanja **koja su posljedica prijenosa ugovora iz kojeg potraživanje proizlazi**[...].

[...]

## Članak 6.

### Prevladavajuće obvezne odredbe

1. Ničim u ovoj Uredbi ne ograničuje se primjena prevladavajućih obveznih odredaba prava države pred čijim se sudom vodi postupak.
2. Prevladavajuće obvezne odredbe jesu odredbe čije se poštovanje u određenoj državi članici smatra ključnim za zaštitu njezinih javnih interesa, poput političkog, društvenog ili gospodarskog ustroja, do te mjere da ih je moguće primijeniti na bilo koju situaciju koju obuhvaćaju, bez obzira na pravo koje se inače primjenjuje na učinke ustupanja potraživanja na treće osobe na temelju ove Uredbe.

### POGLAVLJE III.

#### OSTALE ODREDBE

##### *Članak 7.*

##### **Javni poredak (*ordre public*)**

Primjena odredaba prava bilo koje **države** [...] koje je određeno u ovoj Uredbi može se odbiti samo ako je ta primjena očigledno u suprotnosti s javnim poretkom (*ordre public*) države pred čijim se sudom vodi postupak.

##### *Članak 8.*

##### **Isključenje uzvraćanja i daljnjeg upućivanja**

Primjena prava bilo koje države koje je određeno u ovoj Uredbi znači primjena pravnih pravila koja su na snazi u toj državi, osim pravila međunarodnog privatnog prava.

##### *Članak 9.*

##### **Države s više pravnih sustava**

1. Kada **je pravo koje je određeno u ovoj Uredbi pravo** države **koja** se sastoji od više teritorijalnih jedinica od kojih svaka **ima** [...] vlastita pravna pravila o učincima ustupanja potraživanja na treće osobe **u građanskim i trgovačkim stvarima, ona** [...] teritorijalna jedinica **čija se pravna pravila trebaju primjenjivati određuje se na temelju unutarnjih pravila te države o sukobu zakona.**
- 2. Ako ne postoje takva unutarnja pravila o sukobu zakona,** [...] za potrebe određivanja prava koje je primjenjivo na temelju ove Uredbe **smatra se** [...] da se **pri svakom upućivanju na pravo te države upućuje na pravo koje je na snazi u relevantnoj teritorijalnoj jedinici.**

3[...]. Od države članice koja se sastoji od više teritorijalnih jedinica od kojih svaka ima vlastita pravna pravila o učincima ustupanja potraživanja na treće osobe ne zahtijeva se da primjenjuje ovu Uredbu na sukobe zakona nastale samo između tih jedinica.

#### *Članak 10.*

##### **Odnos s drugim odredbama prava Unije**

1. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena odredaba prava Unije kojima se, u vezi s posebnim pitanjima, utvrđuju pravila o sukobu zakona u pogledu učinaka ustupanja potraživanja na treće osobe.

2. **Ovom se Uredbom osobito ne dovodi u pitanje primjena pravila o sukobu zakona iz Direktive 2002/47/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2002. o financijskom kolateralu, Direktive 98/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 1998. o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira te Direktive 2001/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o restrukturiranju i likvidaciji kreditnih institucija, kad je riječ o učincima ustupanja potraživanja na treće osobe.**

#### *Članak 11.*

##### **Odnos s postojećim međunarodnim konvencijama**

1. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena međunarodnih konvencija kojih su jedna ili više država članica stranke u trenutku donošenja ove Uredbe, a kojima se utvrđuju pravila o sukobu zakona u pogledu učinaka ustupanja potraživanja na treće osobe.
2. Međutim, ova Uredba među državama članicama ima prednost pred konvencijama koje su sklopljene isključivo između dviju ili više država članica, ako se takve konvencije odnose na pitanja koja su uređena ovom Uredbom.

## Članak 12.

### Popis konvencija

1. Države članice najkasnije do [**šest mjeseci prije** datuma početka primjene] obavješćuju Komisiju o konvencijama iz članka 11. stavka 1. Nakon tog datuma države članice Komisiju obavješćuju o svim otkazivanjima tih konvencija.
2. U roku od šest mjeseci od zaprimanja obavijesti iz stavka 1. Komisija u *Službenom listu Europske unije* **i na portalu e-pravosuđe** objavljuje:
  - (a) popis konvencija iz stavka 1.;
  - (b) otkazivanja konvencija iz stavka 1.

## Članak 13.

### Klauzula o preispitivanju

Komisija najkasnije do [*pet godina od datuma početka primjene*] Europskom parlamentu, Vijeću te Europskom gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o primjeni ove Uredbe. Izvješću se prema potrebi prilažu prijedlozi za izmjenu ove Uredbe.

## Članak 14.

### Početak primjene

[...]Ova se Uredba primjenjuje na ustupanja potraživanja **kod kojih je ugovor o ustupanju** sklopljen [*datum primjene*] ili nakon tog datuma.

[...]

*Članak 15.*

**Stupanje na snagu i datum početka primjene**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od [***prvi dan mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od 24 [...]*** mjeseca ***nakon [...]*** stupanja na snagu ***ove Uredbe***].

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u [...]

[...]

[...]

---